

◎円借款の供与に関する日本国政府と
ヴィエトナム社会主義共和国政府と
の間の二の交換公文

(略称) ヴィエトナムとの二の円借款取極

平成 十四年 三月二十八日 ハノイで
平成 十四年 三月二十八日 効力発生
平成 十四年 八月 十五日 告示

(外務省告示第三四七号)

目 次

ページ

○オモン火力発電所及びメコンデルタ送変電網建設計画(第二期)等のための円借款の供与に関する交換公文	.....
日本側書簡	.....
1 円借款の供与	.....
2 借款契約の締結及び借款の条件	.....
3 借款の対象	.....
4 生産物又は役務の調達	.....
5 生産物の海上輸送及び海上保険	.....
6 日本国民の入国及び滞在に対する便宜供与	.....
7 借款、利子等の免税	.....
8 借款の適正使用等	.....

ヴィエトナムとの二の円借款取極

9	事業計画の実施の進捗状況に関する情報及び資料の提供	.....
10	協議	.....
	付表	.....
	ヴィエトナム側書簡	.....
	○タニソンニャット国際空港ターミナル建設計画のための円借款の供与に関する交換公文	.....
	日本側書簡	.....
1	円借款の供与	.....
2	借款契約の締結及び借款の条件	.....
3	借款の対象	.....
4	生産物又は役務の調達	.....
5	生産物の海上輸送及び海上保険	.....
6	日本国民の入国及び滞在に対する便宜供与	.....
7	借款、利子等の免税	.....
8	借款の適正使用等	.....
9	計画の実施の進捗状況に関する情報及び資料の提供	.....
10	協議	.....
	ヴィエトナム側書簡	.....

(円借款の供与に関する日本国政府とヴィエトナム社会主義共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、ヴィエトナム社会主義共和国の経済の安定及び開発努力を促進することを目的として供与される日本国の借款に關して日本国政府の代表者とヴィエトナム社会主義共和国政府の代表者との間で最近到達した次の了解を確認する光榮を有します。

日本側書簡

円借款の供与

借款契約の締結及び借款の条件

1 四百四十七億四千二百万円(四四、七四二、〇〇〇、〇〇〇円)の額までの円貨による借款(以下「借款」という。)が、この書簡に附属する表(以下「付表」という。)に掲げる事業計画を実施するため、各事業計画につき付表に定める配分に応じ、国際協力銀行(以下「銀行」という。)により、日本国の関係法令に従って、ヴィエトナム社会主義共和国政府に供与されることになる。

2 (1) 借款は、ヴィエトナム社会主義共和国政府と銀行との間で締結される借款契約に基づいて使用に供される。借款の条件及び使用に関する手続は、なかなすく次の原則を旨とする前記の借款契約によって規制される。

- (a) (i) 償還期間は、十年の据置期間の後二十年とする。
- (ii) 利子率は、年一・八パーセントとする。
- (b) ただし、(a)にもかかわらず、借款の一部が付表の4に掲げる事業計画のコンサルタントに対して行う支払のために使用される場合には、

ヴィエトナムとの二の円借款取極

(Japanese Note)

Hanoi, March 28, 2002

Excellency,

I have the honour to confirm the following understanding recently reached between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning a Japanese loan to be extended with a view to promoting the economic stabilization and development efforts of the Socialist Republic of Viet Nam:

1. A loan in Japanese yen up to the amount of forty-four billion seven hundred and forty-two million yen (¥44,742,000,000) (hereinafter referred to as "the loan") will be extended, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, to the Government of the Socialist Republic of Viet Nam by Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the Bank") to implement the projects enumerated in the list attached hereto (hereinafter referred to as "the list") according to the allocation for each project as specified in the list.

2. (1) The loan will be made available by loan agreements to be concluded between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Bank. The terms and conditions of the loan as well as the procedures for its utilization will be governed by the said loan agreements which will contain, *inter alia*, the following principles:

- (a) (i) The repayment period will be twenty (20) years after the grace period of ten (10) years;
- (ii) The rate of interest will be one and eight-tenths per cent (1.8%) per annum;
- (b) Notwithstanding sub-paragraph (a) above, where a part of the loan is made available to cover payments to consultants of the project mentioned in 4 of the List, then:

ヴェトナムとの二の円借款取極

(i) 当該部分に係る償還期間は、十年の据置期間の後二十年とする。

(ii) 当該部分に係る利子率は、年〇・七五パーセントとする。

(c) 支出期間は、関係借款契約の発効の日から、付表の1及び2に掲げる事業計画については五年、付表の4に掲げる事業計画については五年六箇月、並びに付表の3に掲げる事業計画については六年とする。

(2) (1)にいう借款契約の各々は、銀行が当該借款契約に係る事業計画の実行可能性（環境に対する配慮を含む）を確認した後に締結される。

(3) (1)⑥にいうそれぞれの支出期間は、両政府の関係当局の同意を得て延長することができる。

3 (1) 借款は、ヴェトナムの実施機関が調達適格国の供給者、請負業者又はコンサルタントに対して行う支払で、付表に掲げる事業計画の実施に必要な生産物又は役務の購入のために両者の間で締結されることのある契約に基づいて行われるものを対象として使用に供される。ただし、当該購入は、調達適格国において、それらの国で生産される生産物又はそれらの国から供給される役務について行われる。

(2) (1)にいう調達適格国の範囲は、両政府の関係当局間で合意される。

(3) 借款の一部は、付表に掲げる事業計画の実施のための適格な現地通貨の需要に充てるために使用することができる。

4 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、3 (1)にいう生産物又は役務が銀行の調達のためのガイドライン（国際入札の手続が適用できないか又は適当でない場合を除く）はか従うべき国際入札の手続をなかなく定める（）に従って調達されることを確保する。

(1) the repayment period of the said part will be thirty (30) years after the grace period of ten (10) years;

(11) the rate of interest of the said part will be seventy-five-hundredths per cent (0.75%) per annum; and

(c) The disbursement period will be five (5) years with regard to the projects mentioned in 1 and 2 of the List, five (5) years and six (6) months with regard to the project mentioned in 4 of the List, and six (6) years with regard to the project mentioned in 3 of the List from the dates of coming into force of the relevant loan agreements.

(2) Each of the loan agreements mentioned in sub-paragraph (1) above will be concluded after the Bank is satisfied of the feasibility, including environmental consideration, of the projects to which such loan agreements relate.

(3) The respective disbursement periods mentioned in sub-paragraph (1)(c) above may be extended with the consent of the authorities concerned of the two Governments.

3. (1) The loan will be made available to cover payments to be made by the Vietnamese executing agencies to suppliers, contractors and/or consultants of eligible source countries under such contracts as may be entered into between them for purchases of products and/or services required for the implementation of the projects enumerated in the List, provided that such purchases are made in such eligible source countries for products produced in and/or services supplied from those countries.

(2) The scope of eligible source countries mentioned in sub-paragraph (1) above will be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.

(3) A part of the loan may be used to cover eligible local currency requirements for the implementation of the projects enumerated in the List.

4. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam will ensure that the products and/or services mentioned in sub-paragraph (1) of paragraph 3 are procured in accordance with the guidelines for procurement of the Bank, which set forth, inter alia, the procedures of international tendering to be followed except where such procedures are

借款の対
象

生産物又
は役務の
調達

生産物の海上輸送及び海上保険
 日本国民の入国及び滞在の便宜供与
 借款、利子等の免税
 借款の適正使用等
 事業計画の実施の進捗状況に関する情報及び資料の提供

- 5 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、借款に基づいて購入される生産物の海上輸送及び海上保険に關し、海運会社及び海上保険会社の間の公正かつ自由な競争を妨げるいかなる制限も課さない。
- 6 3 (1)にいう生産物又は役務の供給に關連してヴィエトナム社会主義共和国においてその役務が必要とされる日本国民は、作業の遂行のためヴィエトナム社会主義共和国への入国及び同国における滞在に必要な便宜を与えられる。
- 7 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、次のものを免除する。
 - (1) 銀行について、借款及びそれから生ずる利子に対して又はそれらに關連してヴィエトナム社会主義共和国において課されるすべての財政課徴金及び租税
 - (2) 供給者、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、借款に基づいて行われる生産物又は役務の供給から生ずる所得に対してヴィエトナム社会主義共和国において課されるすべての財政課徴金及び租税
 - (3) 供給者、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、付表に掲げる事業計画の実施に必要な自己の資材及び設備の輸入及び再輸出に關してヴィエトナム社会主義共和国において課されるすべての關稅及び關連の財政課徴金
- 8 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、次のことを確保するために必要な措置をとる。
 - (1) 借款が適正にかつ専ら付表に掲げる事業計画のために使用されること。
 - (2) 借款に基づいて建設される施設がこの了解に定める目的のために適正にかつ効果的に維持され及び使用されること。
- 9 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、要請に応じ、日本国政府及び銀行に対し、付表に掲げる事業計画

ヴィエトナムとの二の円借款取極

inapplicable or inappropriate.

5. With regard to the shipping and marine insurance of the products purchased under the loan, the Government of the Socialist Republic of Viet Nam will refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.
6. Japanese nationals whose services may be required in the Socialist Republic of Viet Nam in connection with the supply of the products and/or services mentioned in subparagraph (1) of paragraph 3 will be accorded such facilities as may be necessary for their entry into the Socialist Republic of Viet Nam and stay therein for the performance of their work.
7. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam will exempt:
 - (1) the Bank from all fiscal levies and taxes imposed in the Socialist Republic of Viet Nam on and/or in connection with the loan as well as interest accruing therefrom;
 - (2) Japanese companies operating as suppliers, contractors and/or consultants from all fiscal levies and taxes imposed in the Socialist Republic of Viet Nam on the income accruing from the supply of products and/or services to be provided under the loan; and
 - (3) Japanese companies operating as suppliers, contractors and/or consultants from all duties and related fiscal charges imposed in the Socialist Republic of Viet Nam with respect to the import and re-export of their own materials and equipment needed for the implementation of the projects enumerated in the List.
8. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam will take necessary measures to ensure that:
 - (1) the loan be used properly and exclusively for the projects enumerated in the List; and
 - (2) the facilities constructed under the loan be maintained and used properly and effectively for the purposes prescribed in this understanding.
9. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam

協
議

ヴェトナムとの二の円借款取極

の実施の進捗状況に関する情報及び資料を提供する。

10 両政府は、前記の了解から又はそれに関連して生ずることのあるいかなる事項についても相互に協議する。

本使は、閣下が前記の了解をヴェトナム社会主義共和国政府に代わって確認されれば幸いです。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二十二年三月二十八日にハノイで

ヴェトナム社会主義共和国駐在

日本国特命全權大使 山崎隆一郎

ヴェトナム社会主義共和国

計画・投資大臣 チャン・スアン・ガー閣下

will, upon request, furnish the Government of Japan and the Bank with information and data concerning the progress of the implementation of the projects enumerated in the List.

10. The two Governments will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the foregoing understanding.

I should be grateful if your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Ryuichiro Yamazaki
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Socialist Republic
of Viet Nam

His Excellency
Mr. Tran Xuan Gia
Minister of Planning and Investment
of the Socialist Republic
of Viet Nam

付表

付表	(限 度 額)	List (Maximum amount in million yen)
1 オモン火力発電所及びメコンデルタ送変電網建設計画 (第二期)	百五十五億九千四百万円	1. O Mon Thermal Power Plant and Mekong Delta Transmission Network Project (II)
2 ハイヴァントンネル建設計画 (第三期)	三十三億五千九百万円	2. Hai Van Pass Tunnel Construction Project (III)
3 紅河橋建設計画 (第二期)	百四十八億六千三百万円	3. Red River Bridge Construction Project (II)
4 サイゴン東西ハイウェイ建設計画 (第二期)	百九億二千六百万円	4. Saigon East-West Highway Construction Project (II)
総 額	四百四十七億四千二百万円	Total 44,742

ヴェトナムとの二の円借款取極

ヴェトナムとの二の円借款取極

(ヴェトナム側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をヴェトナム社会主義共和国政府に代わって確認する光栄を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

二千二年三月二十八日にハノイで

ヴェトナム社会主義共和国

計画・投資大臣 チャン・ヌアン・サー

ヴェトナム社会主義共和国駐在

日本国特命全権大使 山崎隆一郎閣下

(Vietnamese Note)

Hanoi, March 28, 2002

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Tran Xuan Gia
Minister of Planning and Investment
of the Socialist Republic
of Viet Nam

His Excellency
Mr. Ryuchiro Yamazaki
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Socialist Republic
of Viet Nam

(円借款の供与に関する日本国政府とヴィエトナム社会主義共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、ヴィエトナム社会主義共和国の経済の安定及び開発努力を促進することを目的として供与される日本国の借款に關して日本国政府の代表者とヴィエトナム社会主義共和国政府の代表者との間で最近到達した次の了解を確認する光榮を有します。

円借款の
供与
簡
日本側書
借款契約
の締結及
び借款の
条件

1 二百二十七億六千八百万円(二二、七六八、〇〇〇、〇〇〇円)の額までの円貨による借款(以下「借款」という)が、タニソンニャット国際空港ターミナル建設計画(以下「計画」という)を実施するため、国際協力銀行(以下「銀行」という)により、日本国の関係法令に従って、ヴィエトナム社会主義共和国政府に供与されることになる。

2 (1) 借款は、ヴィエトナム社会主義共和国政府と銀行との間で締結される借款契約に基づいて使用に供される。借款の条件及び使用に関する手続は、なかなずく次の原則を含むことになる前記の借款契約によって規制される。

(a) (i) 償還期間は、十年の据置期間の後三十年とする。

(ii) 利率は、年〇・九五パーセントとする。

(b) ただし、(a)(ii)にもかかわらず、借款の一部が計画のコンサルタントに対して行う支払のために使用される場合には、当該部分に係る利率は、年〇・七五パーセントとする。

ヴィエトナムとの二の円借款取極

(Japanese Note)

Hanoi, March 28, 2002

Excellency,

I have the honour to confirm the following understanding recently reached between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning a Japanese loan to be extended with a view to promoting the economic stabilization and development efforts of the Socialist Republic of Viet Nam:

1. A loan in Japanese yen up to the amount of twenty-two billion seven hundred and sixty-eight million yen (¥22,768,000,000) (hereinafter referred to as "the loan") will be extended, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, to the Government of the Socialist Republic of Viet Nam by Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the Bank") to implement Tan Son Nhat International Airport Terminal Construction Project (hereinafter referred to as "the Project").

2. (1) The loan will be made available by a loan agreement to be concluded between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Bank. The terms and conditions of the loan as well as the procedures for its utilization will be governed by the said loan agreement which will contain, *inter alia*, the following principles:

(a) (i) The repayment period will be thirty (30) years after the grace period of ten (10) years;

(ii) The rate of interest will be ninety-five-hundredths per cent (0.95%) per annum;

(b) Notwithstanding sub-paragraph (a)(ii) above, where a part of the loan is made available to cover payments to consultants of the Project, the rate of interest of the said part will be seventy-five-hundredths per cent (0.75%) per annum; and

ヴェトナムとの二の円借款取極

(c) 支出期間は、前記の借款契約の発効の日から六年とする。

(2) (1)にいう借款契約は、銀行が計画の実行可能性（環境に対する配慮を含む）を確認した後締結される。

(3) (1)(c)にいう支出期間は、両政府の関係当局の同意を得て延長することができる。

3 (1) 借款は、ヴェトナムの実施機関が調達適格国の供給者、請負業者又はコンサルタントに対して行う支払で、計画の実施に必要な生産物又は役務の購入のために両者の間で締結されるいかなる契約に基づいて行われるものを対象として使用に供される。ただし、当該購入は、調達適格国において、それらの国で生産される生産物又はそれらの国から供給される役務について行われる。

(2) (1)にいう調達適格国の範囲は、両政府の関係当局間で合意される。

(3) 借款の一部は、計画の実施のための適格な現地通貨の需要に充てるために使用することができる。

4 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、3 (1)にいう生産物又は役務が銀行の調達のためのガイドラインに従って調達されることを確保する。

5 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、借款に基づいて購入される生産物の海上輸送及び海上保険に關し、海運会社及び海上保険会社の間の公正かつ自由な競争を妨げるいかなる制限も課さない。

6 3 (1)にいう生産物又は役務の供給に關連してヴィエトナム社会主義共和国においてその役務が必要とされる日本国民は、作業の遂行のためヴィエトナム社会主義共和国への入国及び同国における滞在に必要な便宜を与えられる。

日本国民
の入国及
び滞在に
対する便
宜供与

借款の対
象

(c) The disbursement period will be six (6) years from the date of coming into force of the said loan agreement.

(2) The loan agreement mentioned in sub-paragraph (1) above will be concluded after the Bank is satisfied of the feasibility, including environmental consideration, of the project.

(3) The disbursement period mentioned in sub-paragraph (1)(c) above may be extended with the consent of the authorities concerned of the two Governments.

3. (1) The loan will be made available to cover payments to be made by the Vietnamese executing agencies to suppliers, contractors and/or consultants of eligible source countries under such contracts as may be entered into between them for purchases of products and/or services required for the implementation of the Project, provided that such purchases are made in such eligible source countries for products produced in and/or services supplied from those countries.

(2) The scope of eligible source countries mentioned in sub-paragraph (1) above will be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.

(3) A part of the loan may be used to cover eligible local currency requirements for the implementation of the Project.

4. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam will ensure that the products and/or services mentioned in sub-paragraph (1) of paragraph 3 are procured in accordance with the guidelines for procurement of the Bank.

5. With regard to the shipping and marine insurance of the products purchased under the loan, the Government of the Socialist Republic of Viet Nam will refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.

6. Japanese nationals whose services may be required in the Socialist Republic of Viet Nam in connection with the supply of the products and/or services mentioned in sub-paragraph (1) of paragraph 3 will be accorded such facilities as may be necessary for their entry into the Socialist Republic of Viet Nam and stay therein for the performance of their work.

借款、利
子等の免
税

7 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、次のものを免除する。

- (1) 銀行について、借款及びそれから生ずる利子に対して又はそれらに関連してヴィエトナム社会主義共和国において課されるすべての財政課徴金及び租税
- (2) 供給者、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、借款に基づいて行われる生産物又は役務の供給から生ずる所得に対してヴィエトナム社会主義共和国において課されるすべての財政課徴金及び租税
- (3) 供給者、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、計画の実施に必要な自己の資材及び設備の輸入及び再輸出に関してヴィエトナム社会主義共和国において課されるすべての関税及び関連の財政課徴金

8 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、次のことを確保するために必要な措置をとる。

- (1) 借款が適正にかつ専ら計画のために使用されること。
 - (2) 借款に基づいて建設される施設がこの了解に定める目的のために適正にかつ効果的に維持され及び使用されること。
- 9 ヴィエトナム社会主義共和国政府は、要請に応じ、日本国政府及び銀行に対し、計画の実施の進捗状況に関する情報及び資料を提供する。

10 両政府は、前記の了解から又はそれに関連して生ずるいかなるいかなる事項についても相互に協議する。

本使は、閣下が前記の了解をヴィエトナム社会主義共和国政府に代わって確認されれば幸いです。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千二年三月二十八日にハノイで

ヴィエトナムとの二の円借款取極

7. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam will exempt:

- (1) the Bank from all fiscal levies and taxes imposed in the Socialist Republic of Viet Nam on and/or in connection with the loan as well as interest accruing therefrom;
- (2) Japanese companies operating as suppliers, contractors and/or consultants from all fiscal levies and taxes imposed in the Socialist Republic of Viet Nam on the income accruing from the supply of products and/or services to be provided under the loan; and
- (3) Japanese companies operating as suppliers, contractors and/or consultants from all duties and related fiscal charges imposed in the Socialist Republic of Viet Nam with respect to the import and re-export of their own materials and equipment needed for the implementation of the Project.

8. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam will take necessary measures to ensure that:

- (1) the loan be used properly and exclusively for the Project; and
- (2) the facilities constructed under the loan be maintained and used properly and effectively for the purposes prescribed in this understanding.

9. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam will, upon request, furnish the Government of Japan and the Bank with information and data concerning the progress of the implementation of the Project.

10. The two Governments will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the foregoing understanding.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

ヴェトナムとの二の円借款取極

ヴェトナム社会主義共和国駐在
日本国特命全權大使 山崎隆一郎

(Signed) Ryuichiro Yamazaki
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Socialist Republic
of Viet Nam

ヴェトナム社会主義共和国
計画・投資大臣 チャン・スアン・ザー閣下

His Excellency
Mr. Tran Xuan Gia
Minister of Planning and Investment
of the Socialist Republic
of Viet Nam

ヴェトナム側書簡

(ヴェトナム側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をヴェトナム社会主義共和国政府に代わって確認する光栄を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千二年三月二十八日にハノイで

ヴェトナム社会主義共和国

計画・投資大臣 チャン・メン・サー

ヴェトナム社会主義共和国駐在

日本国特命全権大使 山崎隆一郎閣下

ヴェトナムとの二の円借款取極

(Vietnamese Note)

Hanoi, March 28, 2002

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Tran Xuan Gia
Minister of Planning and Investment
of the Socialist Republic
of Viet Nam

His Excellency
Mr. Ryuchiro Yamazaki
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Socialist Republic
of Viet Nam

ヴェトナムとの二の円借款取極

(参考)

これらの取極は、国際協力銀行がヴェトナム政府に対し、四百四十七億四千二百万円までの円借款及び二百二十七億六千八百万円までの円借款を供与することについての両政府の了解を確認したものである。